



SOBRE EL PROCESO DE RENOVACION URBANA. LES HALLES. PARIS

por Carmen Gavira*

1. PARIS Y LA REGION ILE-DE-FRANCE

El fenómeno urbano que representa hoy día la región de París es el resultado de la acumulación de los efectos del centralismo histórico y de la revolución industrial, que si en otros países se tradujo en un desarrollo desigual a partir de diversos focos, en Francia esta revolución, como todas las demás, ha sido una revolución parisiense.

La historia de París es inseparable de la formación del Estado francés, Estado-nación y Estado-territorio. París no es la capital de un Estado constituido anteriormente, sino que, por el contrario, fue la voluntad de los monarcas que residían en París la que construyó Francia, uniendo progresivamente las distintas partes de su actual territorio. Como afirma Ph. Pinchemel: «A lo largo de la historia, el poder central ha utilizado en su favor la existencia del núcleo urbano de París, haciéndole jugar un papel estratégico en cada una de sus decisiones políticas». Así, en 1350, Etienne Marcel impone la reunión de los Estados del Reino en la ciudad de París. Siglos más tarde, la nobleza se instalará en París y posteriormente en Versalles.

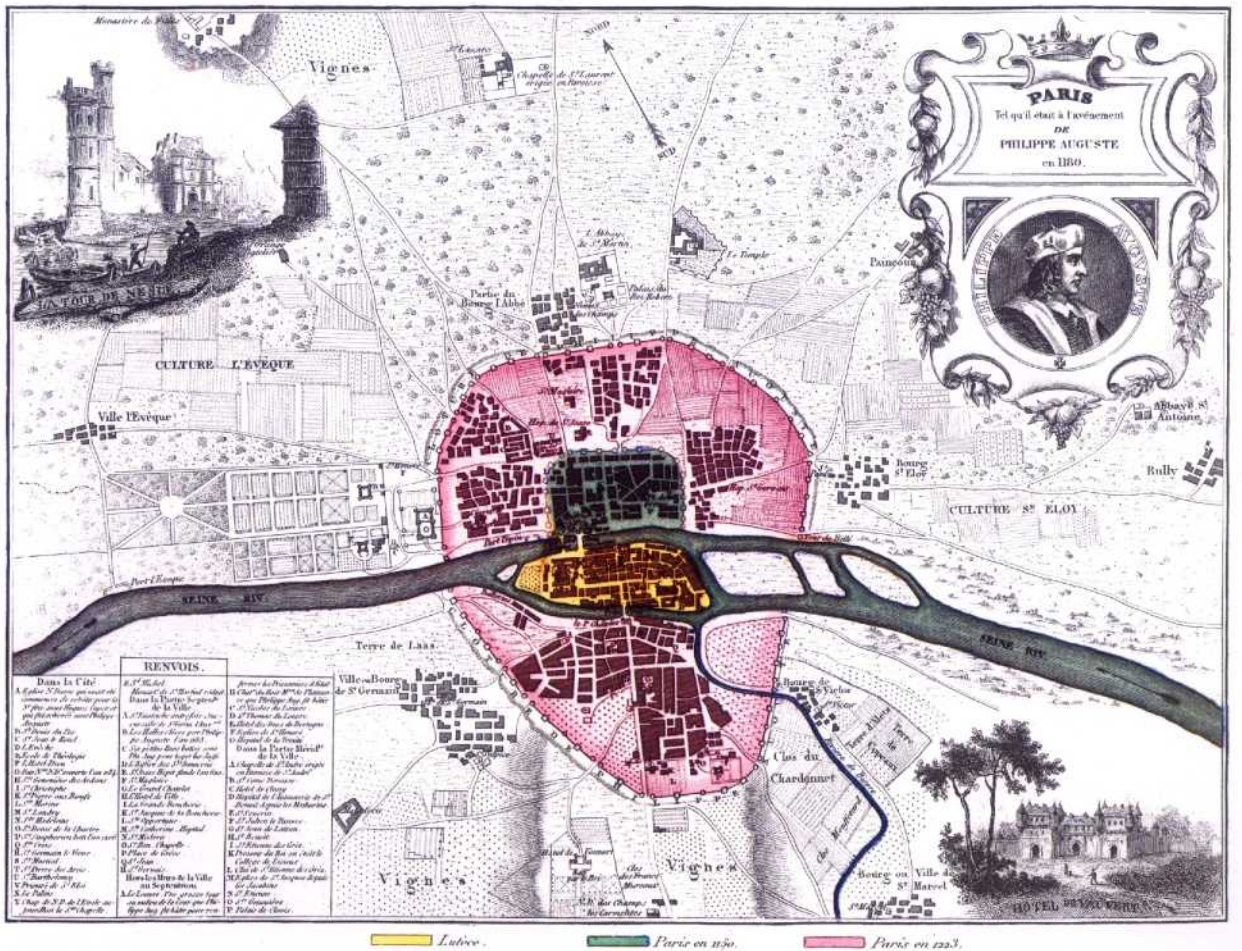
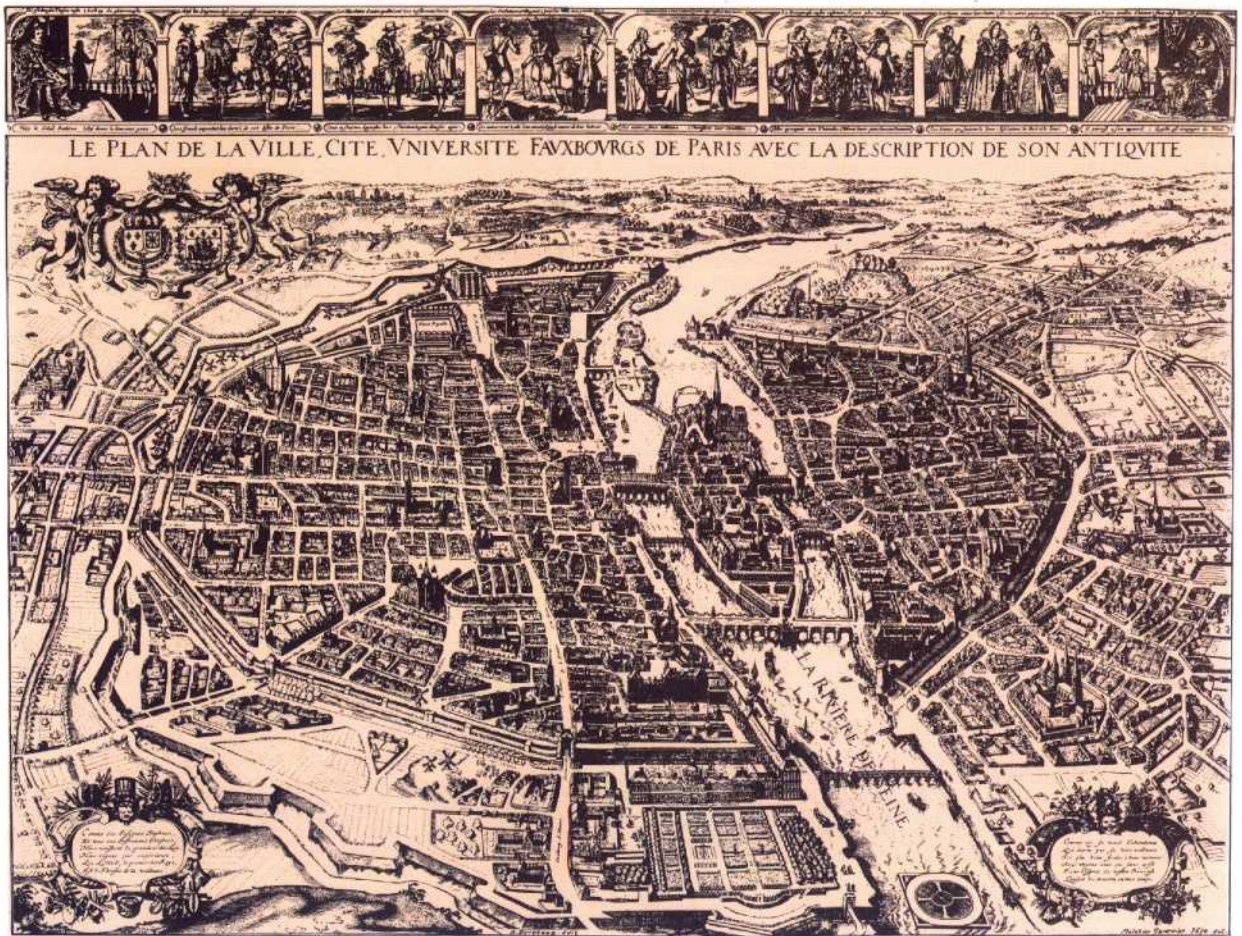
(*) Doctora en Geografía y en Ciencias Políticas. Profesora de Ordenación Territorial en la Universidad Complutense de Madrid.

En 1789, los Estados Generales de la Revolución se reúnen en París. Después, el Decreto de Departamentalización dará a París la hegemonía indiscutible del poder central francés.

En el siglo XIX, Napoleón decide hacer de París la «Roma moderna», capital del Imperio de sus conquistas, marcando su espacio urbano. Y ya muy recientemente, el gaullismo declara su intención de transmitir a través de la planificación urbana de la capital la idea de «la grandeur française».

La capital política de Francia, dice P. George, bajo Luis Felipe o Napoleón III, era una ciudad ya enorme para su tiempo (1848), de un millón y medio de habitantes, y de casi dos millones en 1861; pero es entre 1880 y 1914 cuando se acelerará el ritmo de crecimiento de la aglomeración, que alcanzará la cifra de tres millones de habitantes entre 1886 y 1891; de cuatro millones entre 1906 y 1911; de cinco millones inmediatamente después de la Primera Guerra Mundial; de siete millones en el padrón de 1962...

Pero lo más característico de este crecimiento no será tanto la densificación como su fuerte dinamismo en los contornos de la ciudad: «la banlieue», que hará difícil poder establecer comparaciones con otras ciudades e impedirá ver con claridad el futuro desarrollo espacial de este cre-





Sobre el proceso de renova- ción urba- na en Les Halles. París

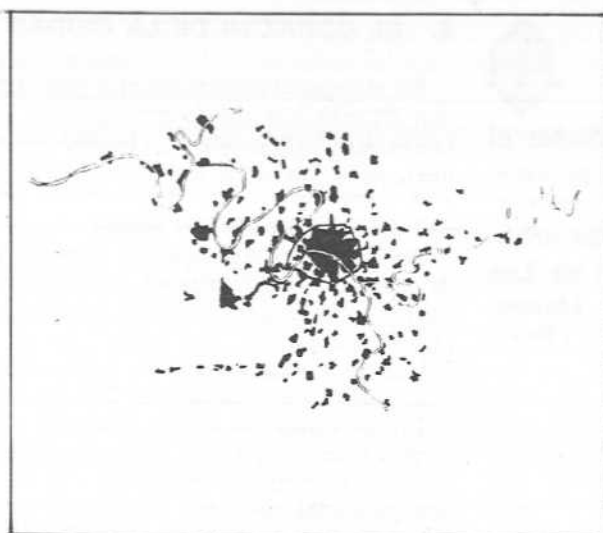
cimiento. Nace así, en 1966, la «Región de París» como entidad administrativa, sustituyendo al «Distrito de París» que había sido creado cinco años antes en un primer intento de coordinar y planificar este amplio espacio urbano. En 1970, París, la primera ciudad de Francia, alcanza el sexto lugar entre las mayores ciudades del mundo (después de Nueva York, Tokio, Londres, Los Angeles, Buenos Aires, Shanghai y Sao Paulo).

En 1976, la Región de París sobrepasa los 10 millones de habitantes y se transforma por la Ley de 6 de mayo en la Región de «L'Ile-de-France», uniéndose así, «como una más», al total de las 22 regiones francesas, finalizando con ello el proceso comenzado con la Ley de 31 de diciembre de 1975, que establecía el estatuto municipal de la capital, igualando su gobierno con el del resto de las ciudades del país.

Pero esta equiparación administrativa no podía ocultar la realidad ya irreversible del fenómeno urbano que los geógrafos habían definido como «París y el desierto francés». En términos cuantitativos, la nueva Región Ile-de-France reagrupa 1.227 comunas y ocupa una superficie de 12.007 kilómetros cuadrados (la más pequeña de las regiones francesas), con un total de 9.878.000 habitantes. Es decir, el 2,2 % de la superficie del país y el 26 % de su población urbana. Todo ello unido a unas características muy especiales: una población con más jóvenes, con más ancianos, con más extranjeros y con mayor porcentaje de actividad que el resto del país, acaparando el 48 % del total de los ingenieros franceses, el 60 % de los investigadores, el 75 % de los periodistas, el 77 % de los empleos de alta dirección (en sus 17 millones de m.² de oficinas privadas), el 90 % de los editores y el 23 % de los funcionarios de la Administración central.

La ciudad de París absorbe el 26,3 % del valor total de las exportaciones francesas y el 32,3 % del valor total de las importaciones a través de sus bancos centrales (90 % de las sedes centrales bancarias), en las que se diluye también el 88 % de los recursos financieros del país por medio de un denso sistema de comunicaciones en el que París centraliza el 40 % del tráfico telefónico nacional.

Es evidente que esta situación no es consecuencia únicamente de la centralización política y administrativa de la capital, sino que responde también a las funciones internacionales que desempeña esta ciudad ligadas al poder del Estado: las posesiones coloniales y la política neocolonial francesa, especialmente con respecto a África, el desarrollo y la influencia cultural de la lengua francesa, la localización en París en una forma sistemática de las sedes de organizaciones internacionales de todo tipo, económicas, culturales, políticas (5.000 Congresos Internacionales celebrados en 1972 y 19.000 previstos para el año 1980). Todo ello reforzado por una política de desarrollo de las comunicaciones, especialmente las aéreas, que convierten a la capital francesa en el centro internacional del tráfico europeo.

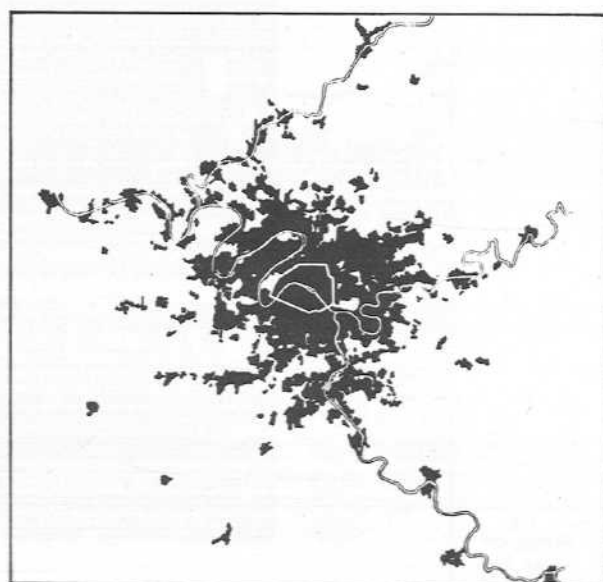


La Región de París en 1850.



La Región de París en 1900.

La aglomeración crece en forma de dedos a lo largo de los principales ejes de comunicación.



1965, una región de 14 millones de habitantes. Progresivamente los espacios libres se colmarán

2. EL CORAZON DE LA CIUDAD

En el espacio central de esta gran aglomeración, que alcanza hoy día la densidad de 37.000 habitantes/Km.² (llegando a 110.000 en algunas zonas), muy próximo al centro político-financiero y al centro cultural, se desarrolla el centro comercial del mercado de Les Halles.

Desde finales del siglo XI aparece ya la «zona de mercado» de la ciudad en el mismo emplazamiento que perdurará hasta nuestros días: en la orilla derecha del río, ocupando el eje natural del cruce de caminos y de mercancías, sobre la explanada denominada «les Champeaux».

En la época de Felipe Augusto (siglo XIII), se reconstruye el Gran Puente, mejorando el tráfico de personas y mercancías, y se construyen dos mercados cerrados, al mismo tiempo que se cerca con un muro el Cementerio de Los Santos Inocentes, a cuya sombra se instalará de forma permanente el pequeño comercio que llega de los alrededores de París.

Ya con Napoleón, el aumento de la centralización política y administrativa proporcionará un desarrollo sin precedentes para el mercado de París, que se beneficiará de esta lógica administrativa que afecta directamente al sistema de distribución de mercancías: mercado único y centralizado con un lugar para cada función precisa y unos trámites rigurosos.

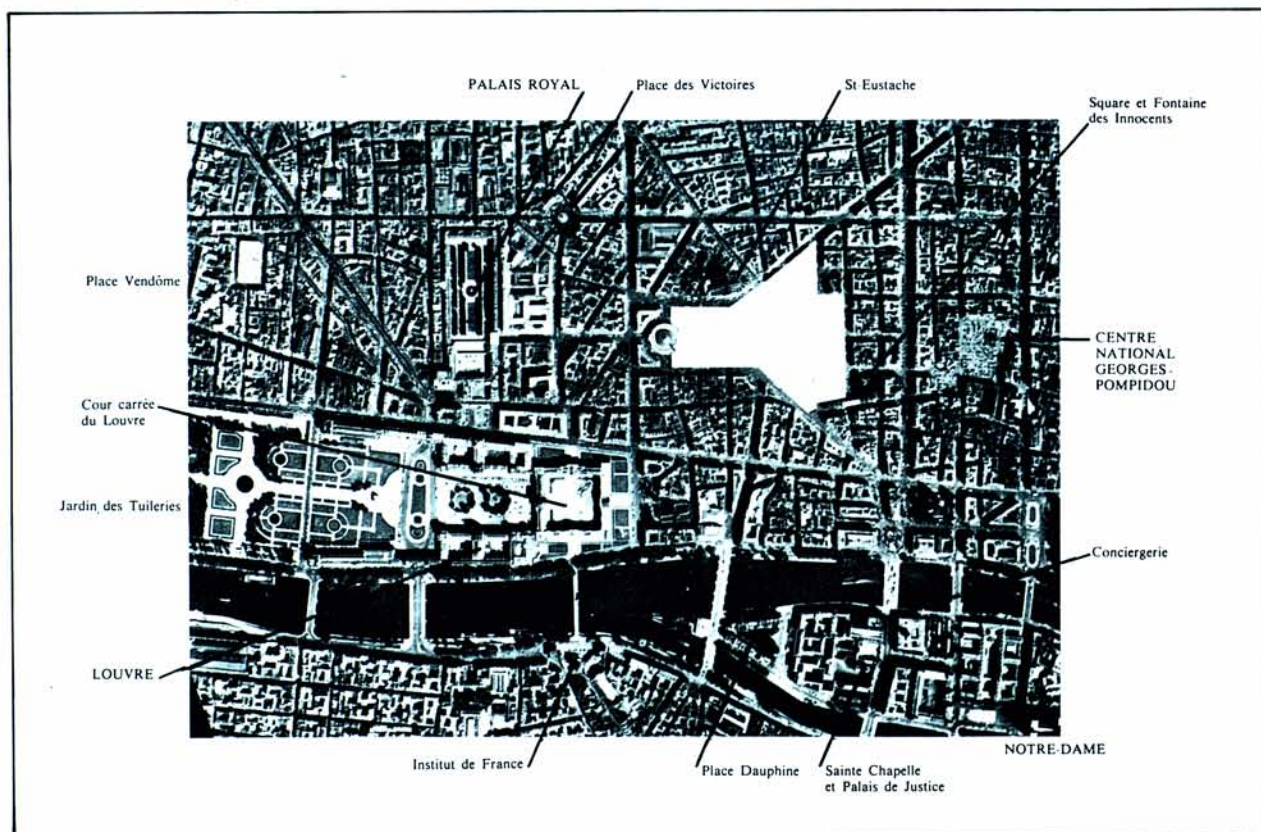
Después de la Revolución de 1848, bajo la Tercera República y el Segundo Imperio, París conoce las mayores transformaciones de su historia. Desde 1842, el problema del mercado de Les Halles es objeto de múltiples debates: en 1844, Víctor Baltard, el «candidato de la Administración», presenta a la Comisión de Les Halles un

primer proyecto que el Consejo Municipal adopta en 1845. A pesar de las críticas populares y de la existencia de un contraproyecto del arquitecto Hector Horeau, una Real Orden de 1847 pone en marcha la ejecución del proyecto municipal. En 1851, basándose en un estudio más detallado, Baltard ejecuta nuevos estudios para una serie de pabellones de piedra maciza que tendrían acceso por las esquinas.

Hector Horeau continúa su ataque contra este proyecto, pero éste se pone en marcha y se comienza la construcción. Cuando el primer pabellón se termina, estalla una oleada de protestas contra el «encierro de los vendedores del mercado en este nuevo tipo de prisión».

El 3 de junio de 1853 se suspenden los trabajos. La Administración examina entonces más de 42 proyectos que le son presentados. Napoleón III nombra al Barón Haussmann Prefecto del Sena y dan comienzo inmediatamente las grandes obras planeadas en su proyecto urbano para la capital. El Plan de Les Halles, muy de acuerdo con sus ideas, es entregado otra vez a E. Baltard, que al año siguiente presenta un nuevo proyecto en el que integra las propuestas más relevantes de sus detractores. Entre 1857 y 1886 se terminan diez pabellones, y en 1936 los dos últimos.

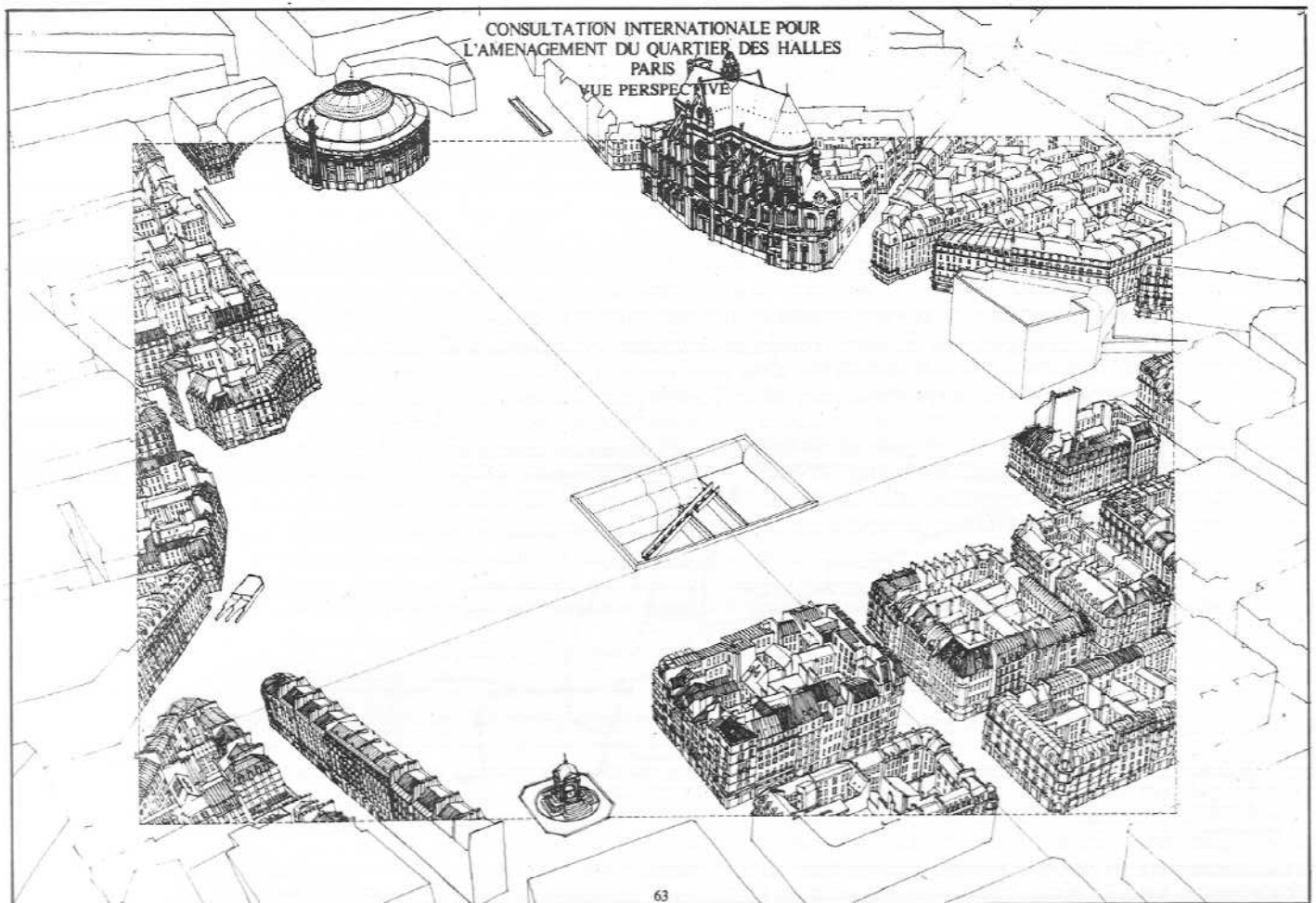
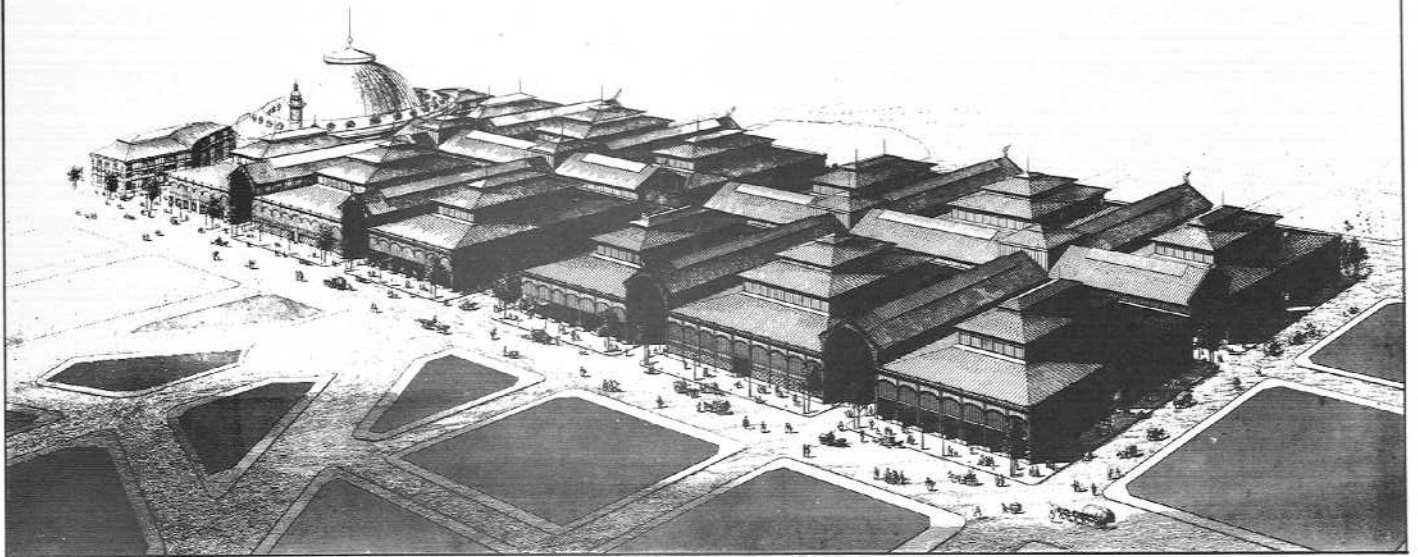
Como anteriormente hemos visto, estas fechas coinciden con los años del gran crecimiento demográfico de París, la ciudad se transforma y se traza un nuevo plan urbano. La «Cité» es demolida, la calle Rivoli se une a la calle Saint-Antoine, el eje viario norte-sur atraviesa la ciudad, desde el Boulevard de Strasbourg al Boulevard Saint-Michel: el círculo de los grandes boulevares se cierra. Se crea la «estrella» de la Plaza de Italia, la «estrella» del Château-d'Eau (República), la «es-



*Situación
de Les
Halles en el
centro de
París.*

CONSULTATION INTERNATIONALE POUR
L'AMENAGEMENT DU QUARTIER DES HALLES
PARIS

LES HALLES DE BALTARD





Sobre el proceso de renovación urbana en Les Halles. París

trella» de Chaillot..., aparecen los grandes almacenes, las sociedades de crédito, las exposiciones universales... Hasta que en 1871 se declara La Comuna.

Después, durante un siglo, París se densifica y construye sus equipamientos sin realizar transformaciones profundas en su tejido urbano. Se construyen Escuelas, Hospitales, Institutos; se comienza la línea del ferrocarril metropolitano...

En 1930, Las Halles se han transformado en el centro de alimentación más grande del mundo, abasteciendo al 10 % de la población francesa y a la totalidad del comercio mayorista de París. Hacia 1950, es ya el 20 % el porcentaje de la población francesa servido por Les Halles. El barrio se densifica y queda totalmente ahogado sin ningún sistema de comunicación que lo estructure.

En 1965, el Consejo de París toma la decisión de descongestionar el barrio y para ello se traslada el mercado de legumbres de Les Halles a la localidad de Runges y el mercado de la carne a La Villette. Así, en el momento que aparece el R.E.R. como nueva forma de comunicación subterránea, el mercado de Les Halles es condenado a muerte. Durante los años 1966 a 1970, los pabellones del mercado, ya abandonados por los vendedores, se transforman en un animado centro cultural: teatro, marionetas, música, jazz, exposiciones, pista de patinaje..., la vieja estructura del mercado se adapta fácilmente a todo tipo de iniciativas.

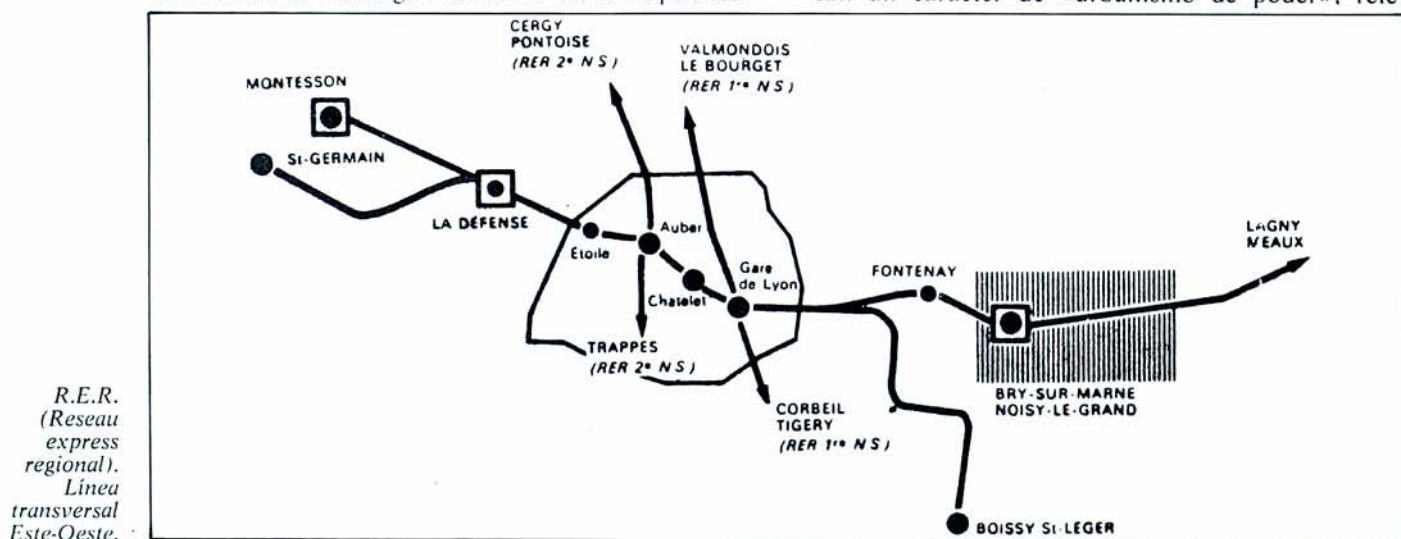
En 1958, el Prefecto Doublet selecciona seis proyectos que presenta al Consejo de París, el cual renuncia a elegir ninguno de ellos, siendo necesario convocar a nuevos arquitectos para que aporten más ideas. Dos años más tarde, M. Chalandon, Ministro de Equipamiento, se pronuncia a favor de la conservación de los pabellones de Baltard, ya que numerosas campañas populares (algunas de nivel internacional) se oponían a su destrucción.

En 1972, el Consejo de París se decide finalmente por un proyecto: el presentado por el Taller de Urbanismo de París (APUR), y se comienza la construcción del Centro Internacional de Comercio, cuyo permiso de construcción es denegado por decisión administrativa. Dos años más tarde, V. Giscard D'Estaing, Presidente de la República

desde hacía sólo tres meses, decide reemplazar este Centro Comercial por un gran espacio verde. Se abre un nuevo concurso entre nueve equipos de arquitectos, organizado por la Secretaría de Estado para la Cultura. El proyecto del equipo A.R.C. es aceptado y se encarga a los arquitectos R. Bofill y S. de la Tour d'Auvergne la redacción de un proyecto definitivo, nombrándose a E. Aillaud arquitecto jefe de coordinación del equipo. En el mes de septiembre de 1977 se publica el proyecto definitivo de Ricardo Bofill para los edificios de la calle Rambuteau, pero J. Chirac, que acababa de ser elegido alcalde de París (primer alcalde elegido en la historia de la ciudad, gracias a la nueva ley), propone al gobierno la creación de un gran auditorio cuyo proyecto es presentado por el arquitecto H. Bernard. En el mes de abril de 1978 se concede el permiso de construcción a R. Bofill y el Presidente Giscard expresa en público su deseo de que «este equipamiento musical de alto nivel sea representativo de la arquitectura francesa. Es decir, de continuidad, prudencia e imaginación». Tres meses después, el proyecto del auditorio es abandonado, desentendiéndose el Estado de toda responsabilidad. Al mes siguiente, J. Chirac destituye a Ricardo Bofill, interrumpe las obras y se nombra a sí mismo arquitecto jefe. La construcción del proyecto de R. Bofill no sólo se paraliza, sino que se derriban los edificios, en avanzado estado de construcción, y en febrero de 1979, J. Chirac presenta a la prensa su Nuevo Plan Definitivo para Les Halles.

3. EL PROYECTO DE M. CHIRAC O EL URBANISMO CONTRA LA ARQUITECTURA

Es evidente que tras el proyecto del alcalde Chirac no se esconde esta vez una operación de prestigio para su autor o una nueva «idea genial» para el centro de París. El proyecto se presenta como una doble operación muy al «estilo Chirac»; de una parte se trata de terminar de una vez por todas con el «Affaire des Halles», que ha alcanzado una repercusión política a nivel internacional demasiado molesta para la alcaldía de París, y a la vez se trata de marcar esta operación urbana con un carácter de «urbanismo de poder», rele-





Les Halles. 1980. Proyecto de Jacques Chirac.

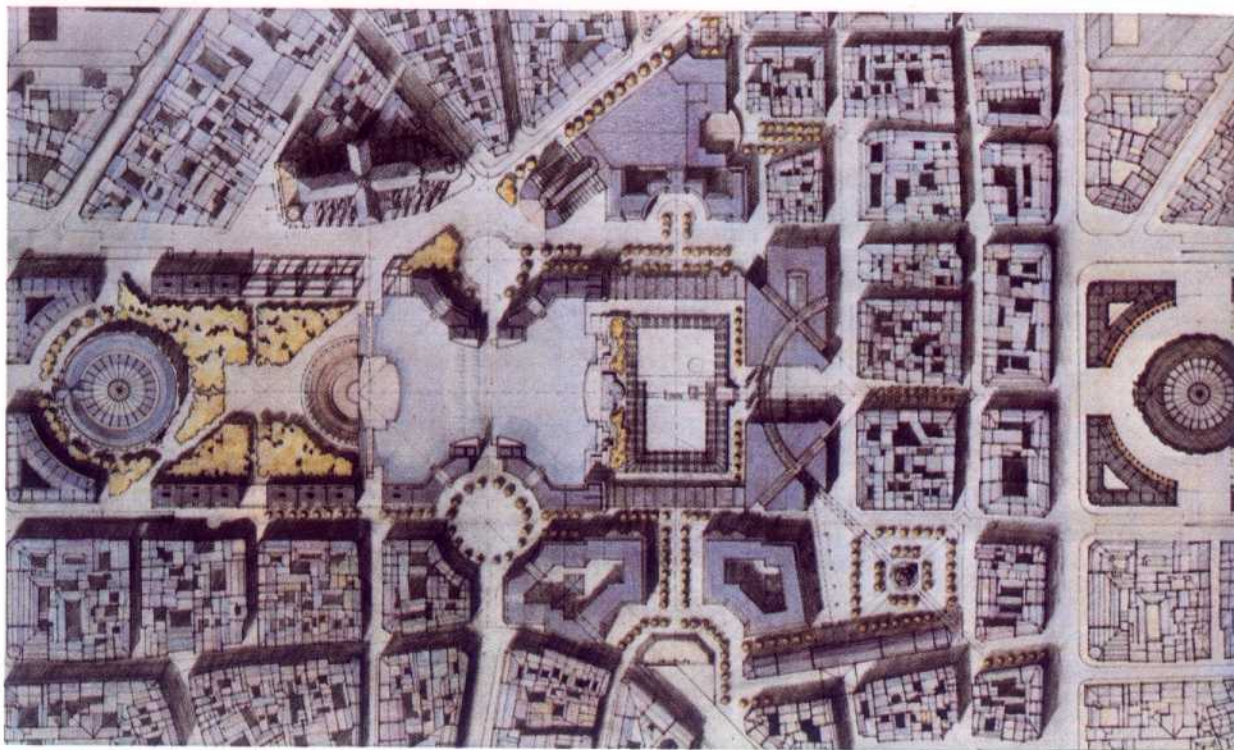
gando los problemas de arquitectura a una simple cuestión de forma, siendo en este caso el proyecto de R. Bofill la víctima de la operación castigo contra los arquitectos.

En palabras del propio Chirac, su proyecto «trata de rechazar la creación de un elemento nuevo más o menos genial... que entraría en contradicción con el ambiente del barrio, desequilibrando la perspectiva»; se trató, pues, de un proyecto «concebido con sensibilidad y modestia... en el que la arquitectura armonice con su entorno... una arquitectura de acompañamiento, ... simple y de buen gusto». El Parque urbano aparece como «fondo de decorado», en una sucesión de terrazas escalonadas, sobre las que crecerá el jardín. En definitiva, el proyecto ambiciona ser «el más amplio conjunto de espacios reservados a los peatones que exista en el mundo». Inmediatamente de conocerse este proyecto, el Sindicato de Arquitectos de L'Ile-de-France convoca un concurso internacional. El concurso planteaba la operación de Les Halles como la primera experiencia europea de «reocupación» o «reutilización» del centro urbano, totalmente diferente de experiencias ante-

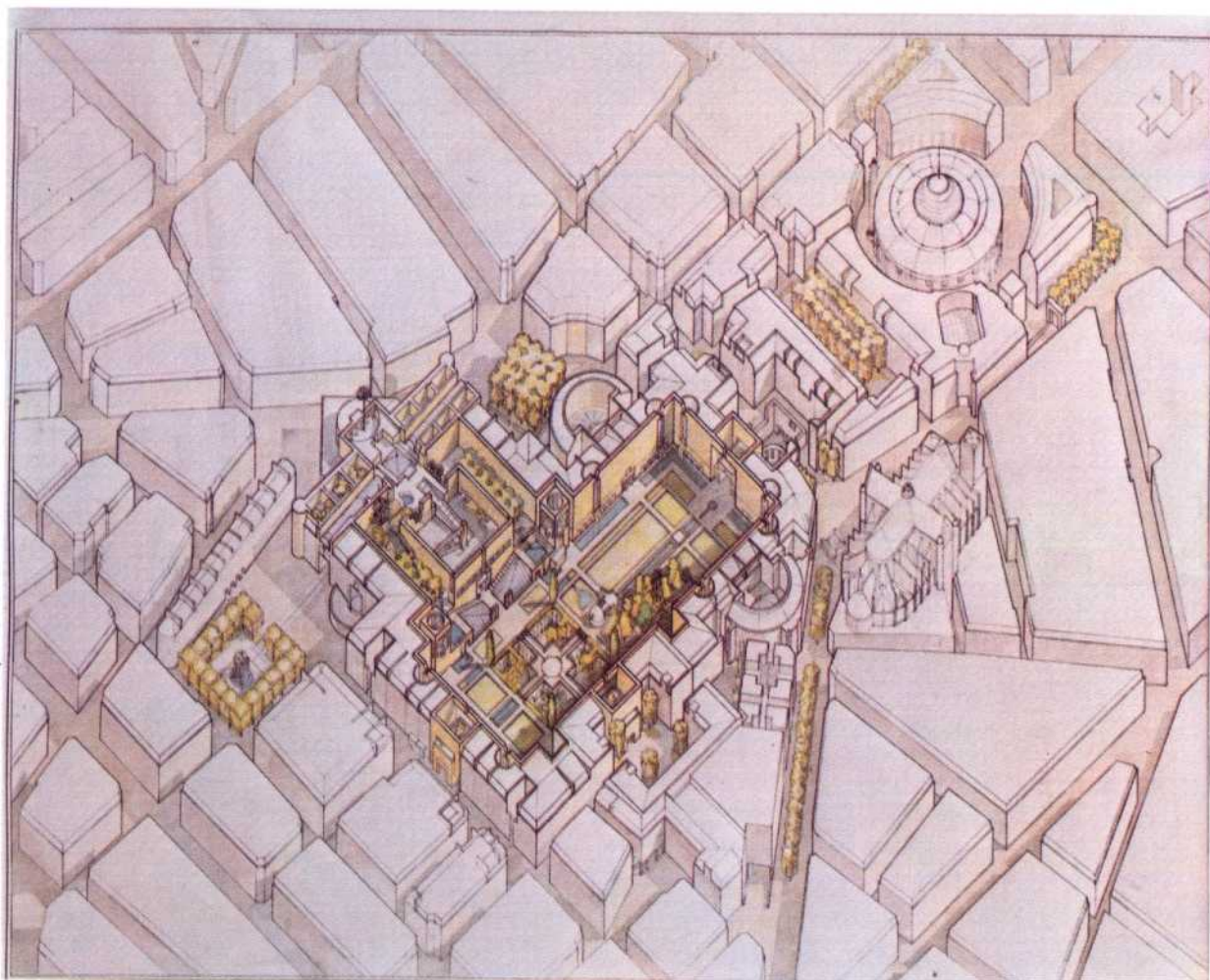
riores como la construcción de nuevos centros en ciudades nuevas e insistía en la repercusión internacional de esta operación: «El futuro de Les Halles marcará el desarrollo urbano posterior de París, región urbana por excelencia.» En 1966, el Esquema Director de Equipamiento y Urbanismo de la Región de París, justificaba la renovación urbana de la capital planteando que «la liberación de este sector, en pleno corazón de París, es un elemento clave de la política de ordenación de la ciudad. La operación tiene como fin mantener en el centro de París un conjunto muy diversificado de actividades, viviendas, equipamientos culturales y de ocio, al mismo tiempo que se descongestiona un barrio demasiado denso».

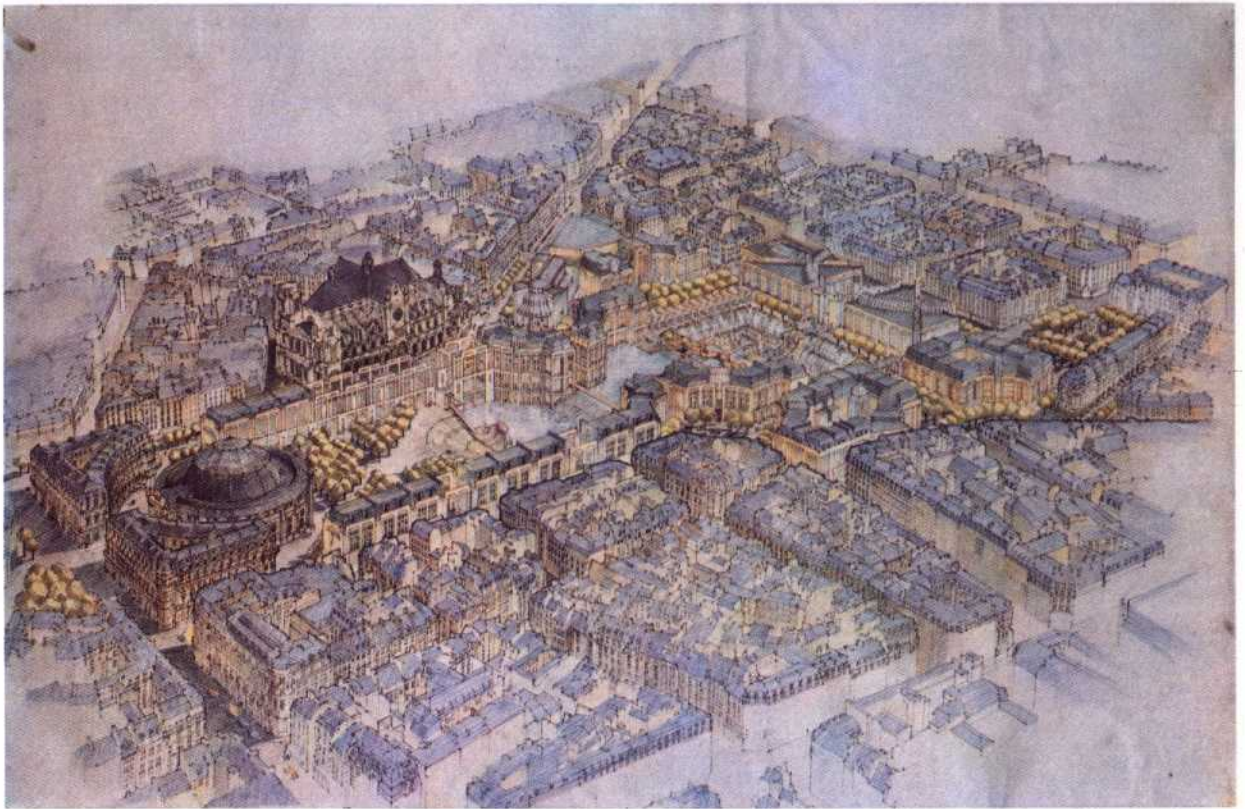
Pero al declarar de «utilidad pública» las 34 hectáreas de Les Halles (ampliadas hoy a 44), ni la justificación del R.E.R., con la construcción de la mayor estación subterránea de Europa, ni la operación prestigio propuesta por De Gaulle y asumida por Pompidou y más tarde por Giscard, podían ocultar la importancia socio-económica de este espacio central situado en el cruce de dos ejes donde converge el mayor número de personas

*Les
Halles
(Joris) 2.
1980.*



*Proyecto
Pamo Les
Halles
(Peterson).
1980.*

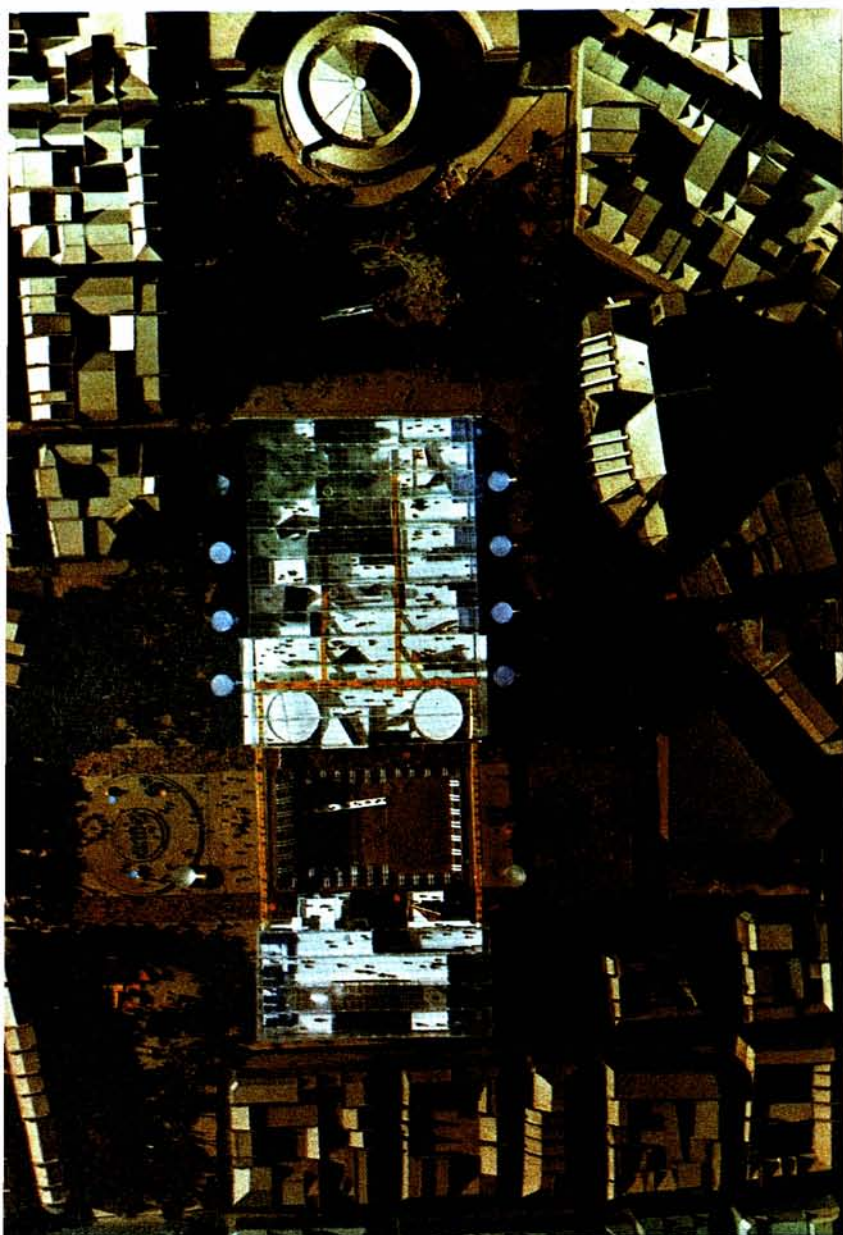




Proyecto
Dami Les
Halles
(Joris) 1.
1980.



Proyecto
para la
creación de
un Centro
Internacional
de
Informática
en Le Halles.



1980. *Les Halles proyecto (Ness)*

de la ciudad: turistas, vendedores, trabajadores... ¿Cómo sustituir los 15.000 empleos originados por la especialización del comercio alimentario de la zona? ¿Cómo conseguir la permanencia de sus 16.000 habitantes, con la mayor diversificación social de la ciudad? Y sobre todo, ¿cómo mantener la tradición histórica y popular del barrio?

Sin una sola consulta pública, el Plan de Renovación de Les Halles se puso en marcha continuando el proceso ya comenzado años antes en el Marais. La construcción del Centro Nacional «Georges Pompidou» acelera el proceso que está hoy día en plena efervescencia: expulsión de habitantes, aumento del precio del suelo, llegada de nuevas actividades, cierre del comercio popular... A la vez, el Forum comercial, el R.E.R., el parking y la central de aire acondicionado ya construidos, van sentando las bases del futuro barrio, pero la «vida urbana» languidece y muere en medio de las nuevas construcciones y, al igual que en las

ciudades nuevas, la Administración se esfuerza en «crear ambiente» a través de los centros de animación urbana.

A la llamada del Concurso Internacional del Sindicato de Arquitectos se presentaron 600 proyectos, en su mayoría extranjeros (destacando los de EE. UU., Italia y Japón), y un centenar de franceses. El Jurado, compuesto por: F. Barré, R. Barthes, H. Lefèbvre, B. Zevi, Ph. Jhonson, D. Agrest, C. Aymonino, K. Shinoara, Th. Maldonado, J. Dixon, H. Beck, M. Emery, J. Nouvel, P. Soria, H. Ciriani, P. Colombier y las asociaciones Amis de la Terre, L'Union des Champeaux, CIAH y la Plataforma de las Asociaciones de París, seleccionó 10 proyectos considerados como verdaderas alternativas al proyecto de la alcaldía. Entre ellos creemos que merecen destacarse los presentados por Shi Ming Tan, Ngu Aloysius, Bongwa, J. Dahberg y T. Dray de Minneapolis, el de S. Peterson y D. Cohn de Nueva York y el de Philippe Rogamora y S. Campet de París.

Chirac calificó el concurso de «tormenta en un vaso de agua», afirmando que no pasaba de ser un problema del gremio de los arquitectos.

Días después, el 15 de enero de 1980, su proyecto se comienza a construir, sin que hasta hoy hayan sido interrumpidas las obras.

DOCUMENTACION Y BIBLIOGRAFIA

- Pinchemel, Ph., «La Région parisienne», París, PUF, 1979.
- Prefecture de la Région Parisienne. Dossier 1975.
- Schéma Directeur d'aménagement et d'urbanisme de la région de Paris. *La Documentation Française*, París, 1966.
- George, P., «Paris, présentation d'une capitale», *La Documentation Française*, París, 1968.
- Dossier: Paris en chiffres. Mairie de Paris, 1980.
- Beaujeu-Garnier, J., «Place et avenir de Paris et sa Région», *La Documentation Française*, París, 1974.
- Suquet-Bonnaud, A., «Les problèmes des centres de villes à l'étranger», SEDES, París, 1966.
- Allies, P., «L'invention du territoire», Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 1980.
- Bastie, J., «La croissance de la banlieue parisienne», PUF, París, 1964.
- Haumont, M., «Paris: la vie quotidienne», *La Documentation Française*, París, 1973.
- Preteceille, E., «Région de Paris», G. Gili, Barcelona, 1976.
- Cornu, M., «La conquête de Paris», Mercuria de France, París, 1972.
- Medan, A., «Un centre censure: Les Halles», *Espaces et Sociétés*, núm. 2, 1971.
- Dossier para el Concurso Internacional del Sindicato de Arquitectos de l'Ile-de-France, París, 1979.
- Servicio de documentación fotográfica de la revista *L'Architecture d'Aujourd'hui*, París.